

Преюдициално запитване, отправено от Consiglio di Stato (Италия) на 15 ноември 2012 г. — СТП/Regione Campania, Provincia di Napoli

(Дело C-516/12)

(2013/С 26/63)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Consiglio di Stato

Страни в главното производство

Жалбоподател: СТП — Compagnia Trasporti Pubblici SpA

Отвeтник: Regione Campania, Provincia di Napoli

Преюдициален въпрос

Дали по смисъла на член 4 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 ⁽¹⁾ правото на компенсация възниква само ако след подаването на изрична молба компетентните органи не са разпоредили преустановяването на задължението за обществена услуга, от което произтичат икономически неизгоди за транспортното предприятие, или тази разпоредба се прилага само за задълженията за услуга, за които регламентът предвижда преустановяване и не позволява оставането им в сила?

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 година относно действията на държавите членки по задължения, присъщи на концепцията за обществена услуга в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт (ОВ L 156, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 1, стр. 25).

Преюдициално запитване, отправено от Consiglio di Stato (Италия) на 15 ноември 2012 г. — СТП/Regione Campania

(Дело C-517/12)

(2013/С 26/64)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Consiglio di Stato

Страни в главното производство

Жалбоподател: СТП — Compagnia Trasporti Pubblici SpA

Отвeтник: Regione Campania

Преюдициален въпрос

Дали по смисъла на член 4 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 ⁽¹⁾ правото на компенсация възниква само ако след подаването на

изрична молба компетентните органи не са разпоредили преустановяването на задължението за обществена услуга, от което произтичат икономически неизгоди за транспортното предприятие, или тази разпоредба се прилага само за задълженията за услуга, за които регламентът предвижда преустановяване и не позволява оставането им в сила?

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 година относно действията на държавите членки по задължения, присъщи на концепцията за обществена услуга в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт (ОВ L 156, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 1, стр. 25).

Преюдициално запитване, отправено от Consiglio di Stato (Италия) на 15 ноември 2012 г. — СТП/Regione Campania, Provincia di Napoli

(Дело C-518/12)

(2013/С 26/65)

Език на производството: италиански

Запитваща юрисдикция

Consiglio di Stato

Страни в главното производство

Жалбоподател: СТП — Compagnia Trasporti Pubblici SpA

Отвeтник: Regione Campania, Provincia di Napoli

Преюдициален въпрос

Дали по смисъла на член 4 от Регламент (ЕИО) № 1191/69 ⁽¹⁾ правото на компенсация възниква само ако след подаването на изрична молба компетентните органи не са разпоредили преустановяването на задължението за обществена услуга, от което произтичат икономически неизгоди за транспортното предприятие, или тази разпоредба се прилага само за задълженията за услуга, за които регламентът предвижда преустановяване и не позволява оставането им в сила?

⁽¹⁾ Регламент (ЕИО) № 1191/69 на Съвета от 26 юни 1969 година относно действията на държавите членки по задължения, присъщи на концепцията за обществена услуга в железопътния, автомобилния и вътрешноводния транспорт (ОВ L 156, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 1, стр. 25).